

1886-07-17

AFSENDER

H.C. Aggersborg, Wilhelmine Skovgaard

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:  
Brev

Afsendersted:  
Classenshave

Modtagersted:  
Civita d' Antino

Omtalte personer:  
H.C. Aggersborg  
Anne Irgens  
Agnete Skovgaard  
Joakim Skovgaard  
Wilhelmine Skovgaard

Arkivplacering:  
Mappe 48 nr. 18

DOKUMENTINDHOLD

Wilhelmine Skovgaard og H.C. Aggersborg trøster Joakim og ønsker Agnete Skovgaard god bedring. De foreslår at finde en slægtning eller bekendt, som kan rejse ned til dem i Italien og hjælpe til mens Agnete er syg.

TRANSSKRIFTION

Mappe 48 brev nr. 18

Classens Have d 17 Juli 1886

Kjære Joakim!

Igaar Aftes vare Frøknerne Lange her og fortalte om Agnetes Sygdom, det var første Gang jeg hørte om den og nu da jeg var i begreb med at skrive til Dig kom Dit Brevkort. Hvor jeg er bedrøvet over al den sorg og smerte som er kommen over Dig og Agnete det er intet Øieblik ude af mine Tanker og jeg føler en saadan inderlig Længsel efter at kunde være noget for Dig, men desværre I ere jo saa langt borte. Jeg kan kuns skrive og Gud give jeg kunde skrive saaledes at det kunde være til Trøst og Styrke for Dig, men jeg har ved dog ogsaa at den skal Du ikke have af mig, den sande Trøst og Styrke vil Gud sende Dig og det kan jeg see af hvad Du skriver at han alt har gjort og han sender Dig ogsaa Haabet som er saa let for Gud at lade gaa i Opfyldelse naar han ser det er tjenligt for os. Min bedste Trøst i denne tunge Tid er at jeg ved Du vil bære alt som en troende Christen og saa er Vorherre hos Dig. Der er saa mange Ting man kunde undgaa naar man forudsaa Følgerne, og saaledes gaar det ogsaa med den Uforsigtighed som Du beskylder Dig selv for, Du havde naturligvis ikke gjort det

-2-

dersom Du havde troet at det var uforsigtigt, men det forekommer mig at der meget ofte er saa mange formildende Omstændigheder og saa megen menneskelig Blindhed tilstede ved en saadan Leilighed saa man snarere kan komme til at ligne et Redskab end et virke viljefast klarsynet Menneske. Naar man i en alvorlig prøvelsens Tid med hele sin Sjæl klynger sig til sin Gud og i Ydmyghed tager Sorgen og Prøvelsen af hans Haand fordi vi troer det maa være til Gavn for os, saa synes jeg det er en Modsigelse at mene at en begaaet Uforsigtighed er Skyld i det hele, som om den alt styrende Gud ikke havde mange Maader hvorved han kan fremme sin Villie og sende os de Tilskikkelser han finder er os tjenligt, naar vi ikke har handlet af ond Villie eller Trods saa troer jeg Vorherre ser tilgivende paa [uforsætlige] Feil og sender ikke store Prøvelser for deres

Skyld. Jeg synes ikke Du skulde tænke meget paa denne Uforsigtighed, men kjære Joakim see alene opad til Gud han har sendt Dig Sorgen og han sender Dig Kraften til at bære den det har Du jo alt fornummet, at han vil vedblive at gjøre det og at han er med Dig og Agnete det troer jeg, og det er min Trøst og Styrke i

-3-

denne Tid.

Fra Tante Anna skal jeg hilse hun føler lige som vi andre den inderligste Deltagelse for Dig og Agnete. Vil Du bringe Agnete min inderligste og kjærlige Hilsen Selv hilses Du ogsaa min kjære Joakim fra Din

Hengivne Faster

Vilhelmine Skovgaard

Den 17de Juli 1886

Kjære Joakim!

Ogsaa fra Din gamle Onkel skal Du have et kjærligt trøstende og opmuntrende Ord i denne Din Trængsels og Besøgelses Tid, som jeg dog nærer fuld Fortrøstning til, ved "Herrens" Naade, vil ende til Velsignelse for Eder Begge. Jeg samstemmer ganske med Din Faster deri at Du er uretfærdig mod Dig selv naar Du skriver at Du er Skyld i Agnetes Sygdom, thi naar man i god Tro tager en Bestemmelse som man anser for rigtig saa kan man ikke bære Ansaret for Udfaldet, som staar i Forsynets Haand. Derfor bortkast enhver Tvivl Du kan have i den Henseende og stol freidig paa at "Herren" nok vil lade alt til det Bedste.

Vi beklage alle meget at Eders Omgivelse

-4-

bestaa af lutter Italienere, selv om disse ere nok saa tjenstvillige og elskværdige, og ønske oprigtigt at det var muligt at skaffe en Slægtning ned til Eder, dog hvorledes dette skal ske har jeg intet Begreb om; men skulde alene de pecuniaere Omkostninger forhindre hvad der i høj Grad vilde være ønskeligt og nyttigt, saa skal Du ikke skrækkes tilbage af den Grund, da jeg gjerne offerer noget for min kjære Joakim og hans elskelige Hustru. –

Har Du noget Forslag at gjøre i den Henseende saa enten telegrafer, hvis det har stor Hast, eller skriv hvad Dine tanker er i denne Sag.

Med de kjærligste Hilsener til Dig, kjære Joakim og Din kjære Hustru, hvem vi alle ønske god Bedring forbliver jeg

Din kjærlige Onkel

H C Aggersborg

Caspius Havn d 17 Juli 1886

Kjære Joakim!

Daar Aften vare Frøkenen Lauge her og fortælle  
om Agneses Ligebein, det var første Gang jeg hørte om  
den og nu da jeg var i begreb med at skrive til Dig her  
Dit Brevport. Hvor jeg er kedrovet ved al den  
Sorg og Smerte som er kommen over Dig og Agnete  
det er intet Gielik side af mine Tanker og jeg føler  
en sådan inderlig Længsel efter at kunde være noget  
for Dig, men desvorte Færge for langt borte. Jeg  
kan kunne skrive og Gud give jeg kunde skrive  
fælles at det kunde være til Trøst og Hjælp for  
Dig, men jeg tør ved dag og nat at den skal Du ikke  
have af mig, den sande Trøst og Hjælp vil Gud  
sende Dig og det kan jeg se af hvad Du skriver at  
han alt har gjort og han sender Dig og sin Hæder  
som er for det for Gud at lade gaa i Opfyldelse naar  
han ser det er tjenligt for os. Alsin bedste Trøst  
i den tunge Tid er at jeg vil Du vil høre alt  
som en troende Christen og som er Vorherre hos  
Dig. Der er for mange Ting man kunde  
vinde naar man forindser Tølgene, og således  
gaar det og så med den Uforsigtighed som Du besidder  
Dig selv for, Du havde naturligvis ikke gjort det

disse De havde troet, at det var uforsigtigt, men det  
forkommer mig, at det meget ofte er for mange  
forurettede Uforsigtighed og for mange mennesker  
skæde Blindhed tilfældet end en sandes Uforsigtighed  
for man kan have ham til at ligne et  
Ridder og et vakkert vildeste klædt med skinnende  
hæder, man en stærkt prøvet og med hele sin  
Igal klæder sig til sin Gid og i Hensigt taget  
Sorg og Fødsel af hans Haand føder vi troer det  
maa som til Gode for os, for siges jeg det er en  
uforsigtig at snøre at en ligesom Uforsigtighed er  
Skæde i det hele, som som den alle siges Gid  
ikke havde mange skæde prøvet kan kan frumme  
sin Vilje og sinde og i Tilfælde kan frumme os  
er tydeligt, maa vi ikke kan handle af sand  
Vilje eller Trods for troet og Vorken for siges  
paa uforsigtig Til og sinde ikke store Fødsel for  
vener Skæde. Jeg siges ikke De skæde kan  
meget paa denne Uforsigtighed, men Gode Fødsel  
for allene oped til Gid kan kan frumme Dig  
Sorg og kan frumme Dig, Kæften til at kan den  
det kan De go all forurettet, at kan vil vider  
at go det og at kan er med Dig og Agtelse af  
troet jeg, og det er mine Trost og Sigende i

denne Tid  
For Fødsel denne skal jeg siges kan siges siges vi  
andre den indvirkende Deltagelse for Dig og Agtelse.  
at De bringe Agtelse mine indvirkende og siges siges  
Siges siges De siges mine siges Fødsel for Den  
hensigt siges  
Ettelminde siges  
for 17<sup>de</sup> Juli 1846

Min Fødsel!

Siges for den gamle Bille skal to have et siges  
hensigt og opvirkende Det i denne for siges  
og siges siges, som jeg siges siges siges  
det, og siges siges, vil end til siges siges  
for siges, jeg siges siges siges med den siges  
den at du er siges siges siges, som kan  
siges at du er siges siges siges, siges  
maa siges siges siges siges siges siges  
siges siges siges siges siges siges siges  
for siges siges, som kan i siges siges  
Hensigt siges siges siges siges siges siges  
siges siges siges siges siges siges siges  
vil end til siges siges siges

Vi siges alle siges at den siges siges

bestaa af tusinde Halmene, selv om disse ere nok  
fra hjærtevilleg og elskværdige, og endte oprigtigt  
at det var muligt at skaffe en Skogsmark, ned  
til Eder, dog hvorledes dette skal ske har jeg videt  
Begrub om; men skulde alene de specielle  
Omkostninger forhindre hvad der i Høj Grad  
ville være ønskeligt og rigtigt, saa skal der  
ikke stilles tilbag af den Grund, da jeg  
gerne offerer noget for min Hjerter  
og hans elskelige Hustru. —

Har du noget Forslag at gøre inden Huseværk  
for enten telegrafer, hvor det skal stå Høst,  
eller skrive hvad dine Tanker er i den  
Sag.

Med de hjærte Hilsener til dig, Hjerter  
Johann og den Hjerter Hustru, hvem vi alle  
ønske god Bedring forblive på

Din Hjerter Ven  
H. H. H. H.